

Nicholas Southey



Adreça: Pati de l'abadia, 1 2^o 5^a,
17400, Breda, Girona

Telèfon: (+34) 637 977 009 **E-mail:** nicksouthey@gmail.com

Apassionat per la precisió, sóc traductor autònom amb quatre anys de experiència, i he treballat en camps diversos i especialitzats. Ofereixo un servei fiable i eficaç. Els cinc anys que he treballat com a cap d'aprenentatge i de desenvolupament en una agència de formació de comunicació han fet que estigui acostumat a treballar amb terminis molt curts.

ESTUDIS I FORMACIÓ

1995 - 1998	Llicenciat en <i>Economia i Sociologia</i> , Universitat de Canterbury, Anglaterra.
1998	<i>Cambridge CELTA</i> en ensenyament d'anglès per a estrangers. International House, Hastings.
2008	Certificat de traducció, International House, Barcelona.
2011	Curs de preparació per al diploma del Chartered Institute of Linguists.

EXPERIÈNCIA PROFESSIONAL

TRADUCCIÓ

2010 – actual	Contextual Serveis Lingüístics , Barcelona. Textos d'economia, màrqueting, turisme, publicitat.
2010	Estudio Bozena , Barcelona. Textos d'art, cultura.
2009	Hotel D.O. Plaça Reial , Barcelona. Textos d'hoteleria, publicitat.
2007 – actual	First Applied Translations , Londres. Textos d'economia, manuals professionals.

Llengües de partida: català, castellà.

Llengua d'arribada: anglès.

ALTRES EXPERIÈNCIES

2006 – 2011	Babelcom Consulting , Barcelona. Cap d'aprenentatge i de desenvolupament.
2001 – 2006	Professor d'anglès com a llengua estrangera a empresaris a molts indrets del món.

LLENGÜES: Materna: anglès. Nivell fluid: castellà. Nivell avançat: català.

INFORMÀTICA: Eines de traducció assistida, Office i Internet.